



## Wystąpiła Golec uOrkiestra



Koncert zespołu Golec uOrkiestra pokazał, że bliźniacy Łukasz i Paweł mają w naszym regionie oddanych fanów, znających i potrafiących z nimi zaśpiewać niemal każdy przebój

str. 3

### USG dla SZPZOZ

Twardogórski ośrodek zdrowia poszerzy ofertę świadczonych usług. Na przełomie lutego i marca przychodnia otrzyma nowoczesny aparat ultrasonograficzny. Za USG gmina zapłaci 134 000 zł.



**Pół wieku razem.** Trzy pary z Twardogóry obchodziły złote годы. Z tej okazji, 29 grudnia, uhonorowane zostały Medalami za Długoletnie Pożycie Małżeńskie

str. 10

### Ruszyła rehabilitacja

Już nie musimy jeździć do sąsiednich miast. 27 stycznia otwarte zostało centrum rehabilitacji przy ulicy Wielkopolskiej.

str. 11

### Ferie w Twardogórze

Darmowe lodowisko dla uczniów, turnieje sportowe, zajęcia plastyczne i edukacyjne to część atrakcji tegorocznych ferii.

str. 16



11 stycznia dokonany został odbiór końcowy prac remontowych przy kościele Św. Trójcy. Przedstawiciel konserwatora zabytków dokonał odbioru prac zgodnie z procedurą określoną dla robót prowadzonych przy zabytkach.

## BUDŻET 2010



### REKORDOWO WYSOKIE DOCHODY I WYDATKI

str. 5

**Marzenia się spełniają**



Niespełna miesiąc temu nastął nam nowy 2010 rok, przed powitaniem którego, jeszcze w grudniu, radni podjęli uchwałę budżetową. Dochody zaplanowaliśmy na ponad 43 mln zł, natomiast wydatki na prawie 50 mln zł. Co w tym budżecie jest charakterystycznego? Przede wszystkim należy zacząć od tego, że, po raz kolejny od dziesięciu już lat, możemy mówić o rekordowych kwotach, których w historii twardogórskiego samorządu jeszcze nie było. Nigdy na przykład nie planowaliśmy wydać około 24,5 mln zł na inwestycje, co świadczy o tym, że chcemy rozwiązywać najbardziej dokuczliwe problemy mieszkańców, że chcemy się rozwijać, w myśl powiedzenia, że kto stoi w miejscu, ten tak naprawdę się cofa. Jutro ma być lepsze, niż dziś - takie jest nasze założenie, więc nie ma obawy, że na funkcjonowanie podległych gminie jednostek może zabraknąć pieniędzy. Są zabezpieczone na poziomie wyższym, niż dotychczas, a zatem lepsza powinna też być jakość świadczonych usług. Nie podnosiliśmy wysokości podatków na 2010 r., choć przecież wpływy z nich zawsze stanowią lwią część dochodów – to kolejna charakterystyczna cecha tego budżetu. Myśląc o tym, jak rozsądnie wydać wspomniane 24,5 mln zł na inwestycje, nie zapominamy o szansach na pozyskanie dodatkowych środków z zewnątrz. Intensywnie pracujemy nad poprawą jakości i warunków życia naszych mieszkańców, nie zasłaniamy się nadużywanym często terminem „kryzysu ekonomicznego”, pilnie wsluchujemy się w krytyczne opinie tych, którzy twierdzą, że pozyskanie unijnych pieniędzy to nic nadzwyczajnego. Cóż, każdy sądzi według siebie.

Z początkiem roku zasypało nas śniegiem, co nie powinno nikogo dziwić, ponieważ jest zima, ubolewać jedynie można nad tym, że tak mało białego puchu było podczas świąt Bożego Narodzenia. Dzięki zaangażowaniu naszych mieszkańców, jak również dobrej organizacji pracy komunalnych służb, udało nam się zapanować nad śniegiem i zapobiec komunikacyjnemu chaosowi. Z zimy pewnie najbardziej cieszą się dzieci, które podczas ferii będą mieć bezpłatnie do dyspozycji sztucznie mrożone lodowisko i już nie muszą, jak my przed laty, z utęsknieniem czekać na duży mróz, żeby zamarznął „stary basen”. Lodowisko to jedna z naszej „feryjnej” bogatej oferty rekreacyjnej, którą zamierzamy jeszcze polepszyć. Nasze plany przewidują bowiem budowę sali gimnastycznej przy SP nr 1, opracowanie dokumentacji na przykrycie i wymianę bieżni tartanowej do uprawiania lekkiej atletyki, czy zagospodarowanie terenów wzdłuż rzeki Skoryni. Ktoś może powiedzieć „marzenie ściętej głowy”. To ja przypomnę, że o hali, kąpielisku, jak i o nowoczesnej strzelnicy pneumatycznej, która niedawno u nas powstała, też tak się kiedyś mówiło.

Powoli domykamy najważniejsze elementy programu tegorocznych Dni Twardogóry, które są zaplanowane na 5 i 6 czerwca. Jeszcze nie czas, aby podać nazwiska poszczególnych wykonawców, ale mogę zapewnić, że repertuar, tradycyjnie już, będzie dobrany w ten sposób, aby trafić do jak najszerszego grona odbiorców.

Jan Dzugaj

Burmistrz  
Miasta i Gminy Twardogóra

**Na zdrowie!**



Pora wigilii świąt Bożego Narodzenia i nowego roku to doroczna tradycyjna okazja do składania życzeń naszym bliskim i znajomym. Niemal zawsze życzymy sobie zdrowia, bo, jak powiadamy, wiele innych życzeń może zostać spełnionych pod warunkiem, że zdrowie będzie dopisywać. Często jednak w chwili składania życzeń, jak i później, nie uświadamiamy sobie, że zdrowie zależy w dużej mierze od nas samych. Już sporo lat przed naszą erą niejaki Demokryt, filozof z Tracji, stwierdził: „Ludzie błagają Boga o zdrowie. Nikt jednak ze śmiertelników nie myśli, że zachowanie zdrowia leży w jego własnych rękach”. I nic w tym „niemyśleniu” od tamtych czasów się nie zmieniło. Bo również dziś czynniki wpływające na nasze zdrowie są ściśle uzależnione od naszego postępowania. Są nimi między innymi: czyste powietrze, zdrowa woda i żywność, dzięki którym organizm ludzki może istnieć. No właśnie, ale co czynimy, my mieszkańcy naszej gminy, żeby te czynniki były najwyższej jakości? Właściwie to chyba należałoby postawić pytanie, czy nie czynimy czegoś, co wpływa na zatrucie powietrza, wody, żywności? Wszyscy wiemy, że takie postępowanie nie należy u nas do rzadkości. Zanieczyszczone powietrze ze spalanych odpadów poprodukcyjnych, płyt meblowych, pianek tapicerskich oraz wszelkich tworzyw sztucznych codziennego użytku odbiera powoli zdrowie adresatom naszych życzeń, w tym naszym rodzinom i także nam samym. Górę bierze kekkomyślność bądź chęć odniesienia pozornych efektów ekonomicznych. Innych przykładów jest wiele.

Wylewanie ścieków do pobliskiego rowu nie dość, że wywołuje fetor na całą okolicę, to przede wszystkim zatrzuwa wodę. Oczywiście zachowania takie są zupełnie świadome, ich celem jest uniknięcie opłaty za odbiór ścieków z naszej posesji. Z tego samego powodu pozbywamy się odpadów komunalnych powstających w gospodarstwach domowych, wyrzucając je do lasów, stawów, strumyków, byle poza granicę naszej posesji. Wydaje się nam, że oto znaleźliśmy cudowny sposób na radzenie sobie z problemami ekonomicznymi.

Tymczasem już niebawem na spacerze będziemy się zaciągać zabójczymi toksynami z pobliskiego komina, a kiedy udamy się do lasu, będziemy się zastanawiać, czy dorodne borowiki przed nami aby na pewno są zdrowe?

Świąteczny karp, wyhodowany w ściekach, które płyną do stawu z naszego szamba, także nie będzie najlepszy w smaku. Jakże ironicznie zabrzmiałyby tu życzenia - na zdrowie! Każdemu składającemu życzenia zdrowia z okazji kolejnych świąt i kolejnego nowego roku polecam chwilę refleksji nad stwierdzeniem Kartezjusza, filozofa francuskiego: „Cogito, ergo sum” - „Myślę, więc jestem”. No właśnie - czy myślę?

Jan Bernaeki

Zastępca Burmistrza  
Miasta i Gminy Twardogóra

Burmistrz Miasta i Gminy Twardogóra oraz Zastępca Burmistrza w sprawach skarg i wniosków przyjmują zainteresowanych dwa razy w tygodniu w dniach: wtorek, godz. 15:30 - 17:00, środa, godz. 11:00 - 13:00. Termin spotkania można ustalić telefonicznie (71 399 22 00) lub osobiście w sekretariacie, pok. nr 20 w godzinach pracy urzędu.

# Kolędowanie z Golcami

**P**rzyjechali do nas już po raz drugi i znów zastali tłumy widzów, którzy przybyli się rozkoszować prawdziwą góralską muzyką. Koncert zespołu Golec uOrkiestra pokazał, że bliźniacy Łukasz i Paweł mają w naszym regionie oddanych fanów, znających i potrafiących z nimi zaśpiewać niemal każdy przebój.

15 stycznia, tuż po godz. 18, hala przy ul. Wrocławskiej zapełniła się prawie do ostatniego miejsca. Na oko widzów mogło być około 1,5 tys. Tym razem na zaproszenie burmistrza naszej gminy górali z Milówki przyjechali zaśpiewać najpiękniejsze polskie kolędy i pastorałki, ale największych przebojów sympatycznych Golców także nie zabrakło. Wcześniej jednak po swojemu złożyli wszystkim noworoczne życzenia: „Coby wam się darzyło, mnożyło, w oborze, w kumorze, na kolecku i w worecku, w każdym kontku po dzieciontku” i sypnęli w kierunku publiczności kilkoma garściami owsa.

Koncert rozpoczęła Monika Federyszyn, laureatka II Gminnego Przeglądu Kolęd i Pastorałek, w wykonaniu której można było usłyszeć „Cichą noc”. Później zaśpiewała z zespołem jeszcze raz. W repertuarze zagranym dla twardogórczan znalazły się tradycyjne, ludowe kolędy, takie jak „Pastuszkowie mili”, „Wśród nocnej ciszy”, „Przybieżeli do Betlejem”, „W żłobie leży”, „Gdy się Chrystus rodzi”, „Pójdźmy wszyscy do stajenki” czy „Oj, maluśki, maluśki”, „Jest taki dzień”, zawarte w reedycji płyty „Nieziemskie granie dla Ciebie Panie: Kolędy i pastorałki”. Nastrój góralskie-



Monika Federyszyn wystąpiła razem z zespołem

go kolędowania przyjęty został przez publiczność z bożonarodzeniowym entuzjazmem. W takiej oprawie nawet, wydawać by się mogło, osłuchane świąteczne klasyki, zabrzmiały nadzwyczaj wyjątkowo i przekonująco. Podczas koncertu można było również usłyszeć autorskie kompozycje braci Golec – „Łokarynki, fujareczki...”, „Idymy z muzyckom”, posiadające wszelkie zaletki na to, by dołączyć do żelaznego świątecznego kanonu muzycznego. Przed kolędą „Przysiadło słonko” Łukasz Golec zwrócił uwagę na profesjonalne nagłośnienie w naszej hali. – Występujemy w wielu tego typu obiektach

w Polsce, ale u was brzmienie jest doskonałe. Widać, że ktoś tu myśli – powiedział. Zakup nagłośnienia dla potrzeb organizacji imprez kulturalnych, sportowych i innych kosztował gminę około 70 tys. zł. Jak widać, opłaciło się. W części przebojowej nie mogło zabraknąć takich hitów jak: „Lornetka”, „Słodycze”, „Crazy is my life”, „Ściernico”, „Pędzą konie” czy „Do Milówki wróć”. Pojawiło się też „Góralskie tango” z najnowszej płyty „Golec uOrkiestra 5”, którym zespół zakończył swój występ. Potem przed sceną Łukasz, Paweł i Edyta pozowali do wspólnych zdjęć i rozdawali autografy.

Skład zespołu: Paweł Golec - puzon, śpiew; Łukasz Golec - trąbka, śpiew; Edyta Golec - altówka, śpiew; Jarosław Zawada - skrzypce, śpiew; Zbigniew Michałek - skrzypce, śpiew; Piotrek Kalicki - klawisze, akordeon; Ryszard Pałka - perkusja; Robert Szewczuga - gitara basowa; Grzegorz Kapołka - gitary.

## PRZETARGI

### Wykonawcy wybrani:

- Pas drogi gminnej w ulicy Kruczej w Twardogórze przebuduje Przedsiębiorstwo Usługowo-Handlowe „CARBON” Jana Kuroпки z Sycowa za cenę 101 498 zł. Na wykonanie prac firma ma 4 miesiące.
- W przetargu nieograniczonym dotyczącym zakupu i wdrożenia technologii informacyjno-komunikacyjnych w Samodzielnym Zespole Publicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej w Twardogórze najkorzystniejszą ofertę złożyła firma PRO-SPEN Pawła Nowakowskiego z Łasku na kwotę 204 631 zł. Do maja

w ośrodku zdrowia i filiach zostanie zainstalowany sprzęt komputerowy oraz zostanie uruchomiona strona internetowa wraz z elektroniczną rejestracją.

- Agregat prądotwórczy na podwoziu jezdnym dostarczy firma AGREGATY PEX-POOL PLUS Janusza Kani z Dębicy za 87 718 zł. Urządzenie będzie wspomagać jednostki użyteczności publicznej w razie przerw w dostawie energii elektrycznej.
- Ośrodek zdrowia w Twardogórze poszerzy ofertę świadczonych usług. Na przełomie lutego i marca spółka

MIRO z Warszawy dostarczy nowoczesny aparat ultrasonograficzny. Za USG gmina zapłaci 134 000 zł.

### Trwają procedury przetargowe dotyczące:

- budowy kanalizacji sanitarnej w Chełstowie, Chełstówku, Drogozowicach i Sosnowce
- zagospodarowania na cele rekreacyjno-wypoczynkowe terenu wzdłuż rzeki Skoryni w Twardogórze
- budowy sali gimnastycznej przy Szkole Podstawowej nr 1 przy ul. Św. Jadwigi 7 w Twardogórze

■ Radni wystąpili do Trybunału Konstytucyjnego z wnioskiem o wykładnię przepisów ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty.

■ Zlecono komisji rewizyjnej zbadanie procedury dotyczącej przydziału lokalu mieszkalnego przez dyrektora ZGKiM w Twardogórze w oparciu o przepisy uchwały nr VIII/50/2003 Rady Miejskiej w Twardogórze z dnia 18 czerwca 2003 roku w sprawie zasad wynajmowania lokali wchodzących w skład mieszkaniowego zasobu gminy.

■ Przystąpiono do sporządzenia zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego terenu położonego w obrębie Goszcz w gminie Twardogóra. Ponieważ zgodnie z ustawą, ustalenia studium są wiążące dla organów gminy przy sporządzaniu planów miejscowych, uchwalony plan obarczony jest wadą prawną i, pomimo publikacji i uprawomocnienia został zaskarżony do Woje-

wódzkiego Sądu Administracyjnego. Błąd, jaki powstał w treści ustaleń planu dotyczy rozstrzygnięć merytorycznych i nie można traktować go jako nieistotnego naruszenia prawa. Z orzecznictwa w podobnych sprawach wynika, że nie można poprawić błędnej treści w trybie zwykłej zmiany uchwały, a jedynie w trybie zmiany planu, przewidzianym w ustawie o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym. Wobec powyższego uzasadnione było przystąpienie do sporządzenia zmiany ww. uchwały. Pozwoli to w sposób zgodny z prawem usunąć rozbieżność z ustaleniami studium i doprowadzić tym samym do zgodności z prawem.

■ Skargę Wojewody Dolnośląskiego z dnia 20.11.2009 r. do Wojewódzkiego Sądu Administracyjnego we Wrocławiu na uchwałę Rady Miejskiej w Twardogórze nr XVII/118/09 z dnia 15.02.2008 r. w sprawie uchwalenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego terenu położonego w obrębie Gosz-

cza radni uznali za zasadną.

■ Dokonano zmian w budżecie i budżetu gminy na 2009 rok. Dochody zostały zmniejszone o 16 162 zł, z kwoty 37 904 690 do kwoty 37 888 528 zł. To efekt pisma wojewody dolnośląskiego w sprawie zmniejszenia dotacji celowej z przeznaczeniem na dofinansowanie pracodawcom kosztów przygotowania zawodowego młodocianych pracowników. Efektem tego zmniejszono też wydatki gminy o 16 162 zł, z kwoty 44 684 702 zł, do kwoty 44 668 540 zł.

■ Dodatkowo po stronie wydatków dokonano następujących zmian w działach: „Administracja publiczna” – zmniejszono je o 3 546 zł; „Różne rozliczenia” – zmniejszono je o 290 468 zł; „Oświata i wychowanie” – zwiększono je o 4 250 zł; „Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego” – zmniejszono je o 60 000 zł; „Kultura fizyczna i sport” – zwiększono je o 349 764 zł.

## Z XXXVII SESJI RADY MIEJSKIEJ

■ Dokonano zmian w budżecie i budżetu gminy na 2009 rok. Dochody zostały zwiększone o 25 000 zł, z kwoty 37 918 014 do kwoty 37 943 014 zł. To efekt wpływów z tytułu pomocy finansowej udzielanej między jednostkami samorządu terytorialnego na dofinansowanie własnych zadań inwestycyjnych i zakupów inwestycyjnych.

■ Wydatki zwiększono o 25 000 zł z kwoty 44 698 026 zł do kwoty 44 723 026 zł.

■ Dodatkowo po stronie wydatków dokonano następujących zmian w działach: „Różne rozliczenia” – zwiększono je o 200 000 zł; „Oświata i wychowanie” (w rozdziale „Przedszkola”) – zwiększono je o 2 449 zł, (w rozdziale „Dokształcanie i doskonalenie zawodowe nauczycieli”) – zmniejszono je o kwotę 2 449 zł; „Gospodarka komunalna i ochrona środowiska” – zwiększono je o 40 000 zł; „Kultura fizyczna i sport” – zmniejszono je o 240 000 zł.

■ Przyjęto Gminny Program Profilaktyki i Rozwiązywania problemów Alkoholowych oraz Przeciwdziałania Narkomanii na 2010 rok. Cel programu zakłada wychowanie w trzeźwości i rozwiązywanie problemów alkoholowych oraz przeciwdziałanie narkoma-

nii – propaguje dobro i promuje zdrowy styl życia wszystkich mieszkańców gminy Twardogóra. Cel ten realizowany jest poprzez: dążenie do zmniejszenia spożywanego alkoholu; promowanie nowych obyczajów w zakresie organizacji czasu wolnego oraz aktywnego wypoczynku bez środków uzależniających; niwelowanie skutków nadużywania alkoholu poprzez kierowanie na leczenie osób uzależnionych oraz organizowanie terapii dla rodzin alkoholika; prowadzenie profilaktycznej działalności informacyjnej, edukacyjnej oraz szkoleniowej w zakresie rozwiązywania problemów alkoholowych i narkomanii. Liczby mówią – stan bezrobocia na dzień 30.11.2009 r.: 702 osoby, żyjący w mieście – 361, na wsi – 341. Od 1.01.2009 r. do 30.11.2009 r. Komisarjat Policji w Twardogórze zanotował 120 przestępstwa popełnione pod wpływem alkoholu; 104 wykroczenia; 185 interwencji domowych; 39 zatrzymanych do wytrzeźwienia. Zarejestrowano 30 przestępstw związanych z narkotykami. Do 30.11.2009 r. M-GOPS udzielił 697 świadczeń społecznych dla 163 rodzin, w tym dla 25 z problemem alkoholowym (16 z nich jest objętych opieką materialną).

■ Zatwierdzono plany pracy za pierwsze półrocze 2010 roku komisji: strate-

gii i rozwoju, rewizyjnej i budżetowo-finansowej.

■ Zmieniono uchwałę z 14 września 2006 r. w sprawie uchwalenia statutu Gminnego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Twardogórze. Jej nowe brzmienie informuje, że siedzibą GOSiR-u jest miasto Twardogóra, pracami kieruje dyrektor, a w skład tej instytucji wchodzi: hala przy ul. Wrocławskiej 39, sala gimnastyczna przy ul. Batorego 5, miejskie kąpielisko z lodowiskiem przy ul. Gdańskiej, stadion przy ul. Sportowej, świetlica środowiskowa przy ul. Jagiełły 10, budynek administracyjny przy ul. 1. Maja 2, korty tenisowe przy ul. Grunwaldzkiej, plac zabaw koło ogródków działkowych, świetlica w Chelstowie 42 i świetlica w Moszycach 55 a.

■ Ustalono wykaz wydatków, które nie wygasają z upływem roku budżetowego 2009. Są to następujące kwoty: 105 000 – remont ul. Kruczej, 100 000 zł – zakup agregatu prądotwórczego dla OSP w Twardogórze, 135 000 zł – zakup aparatu USG dla SZPZOZ Twardogóra, 150 000 zł – modernizacja chodnika w ul. Poznańskiej w Twardogórze, 122 000 zł – wykup nieruchomości, 50 000 zł – zakup wyposażenia strzelnicy do hali sportowo-widowiskowej, 220 000 zł – remont ewangelickiego kościoła wraz z zagospodarowaniem terenu w Twardogórze.

# BUDŻET 2010 - rekordowo wysokie dochody i wydatki

**17** grudnia twardogórscy radni uchwaliли budżet naszej gminy na 2010 rok. Za głosowało 13 z nich, 3 wstrzymało się od głosu, 1 był przeciwny.

Dochody wynoszą 43.179.386 zł; z czego bieżące stanowią – 28.899.395 zł, natomiast majątkowe – 14.279.991 zł. Kwota 43.179.386 zł jest większa o ponad 14 proc. od planowanej do wykonania w 2009 roku.

Plan wydatków uwzględnia wydanie kwoty 49.406.036 zł. Są to wydatki wyższe od planowanych na rok ubiegły o 10 proc. Bieżące stanowią 24.770.536 zł. – W ramach tej kwoty proponujemy przeznaczyć: 10.272.004 zł – na oświatę i wychowanie (41,46%); 4.209.046 zł – na pomoc społeczną (16,99%); 3.450.177 zł – na administrację publiczną (12,93%); 1.933.500 zł – na gospodarkę komunalną i ochronę środowiska (7,81%); 1.573.794 zł – na kulturę fizyczną i sport (6,35%) – wymienił burmistrz Jan Dżugaj. Wydatki majątkowe na inwestycje i zakupy inwestycyjne w kwocie 24.635.500 zł stanowią 57 proc. planu wszystkich wydatków, a wydatki bieżące 43 proc. – Ten parytet cieszy – podkreślił burmistrz. Istotnymi inwestycjami w tym roku mają być: budowa kanalizacji sanitarnej w Chelstowie,



Chelstówku, Sosnowce i części Drogoszowic (12.000.000 zł), budowa kanalizacji sanitarnej w Sądrożycach i Drogoszowicach (8.300.000 zł), przebudowa skrzyżowania ul. Wojska Polskiego, Oleśnicka, pl. Targowy, Poznańska (1.200.000 zł), budowa ronda na skrzyżowaniu ul. Wrocławska, Wielkopolska i Ratuszowa (325.000 zł), budowa sali gimnastycznej przy SP nr 1 (6.130.000 zł), kontynuacja modernizacji obiektu szkolnego i przylegających obiektów sportowo-rekreacyjnych w Goszczu, budowa kanalizacji sanitarnej wraz z oczyszczalnią ścieków w północno-wschodniej części gminy Twardogóra, modernizacja oczyszczalni ścieków w Twardogórze, zagospodarowanie na

cele rekreacyjno-wypoczynkowe terenu wzdłuż rzeki Skorynia (3.400.000 zł). Nowością jest zakup szafek na podręczniki i odzież dla uczniów szkół podstawowych i gimnazjum oraz fundusz sołecki, który, według burmistrza, ma pobudzić inicjatywę lokalną w danej społeczności. Podsumowując swoje wystąpienie, Jan Dżugaj zapewnił, że nowy budżet gwarantuje utrzymanie wszystkich miejscowych instytucji publicznych na poziomie nie gorszym, niż w roku 2009. Poinformował też, że nie dzieli gminy na miasto i wieś, podkreślając, że parytet wydatków majątkowych i remontowych jest korzystny dla obszarów pozamiejskich i wynosi ok. 15 mln zł, a na miasto ponad 8 mln zł.

## Ważne liczby budżetu miasta i gminy Twardogóra

• dochody	<b>43.179.386 zł</b>	• maksymalna wysokość udzielonych przez burmistrza pożyczek, poręczeń i gwarancji krótkoterminowych dla jednostek gminy	<b>500.000 zł</b>
• dochody bieżące	<b>28.899.395 zł</b>	• limit zobowiązań z tytułu emisji papierów wartościowych oraz kredytów i pożyczek zaciąganych w roku budżetowym na:	
• dochody majątkowe	<b>14.279.991 zł</b>	- pokrycie występującego w ciągu roku przejściowego deficytu budżetu	<b>1.000.000 zł</b>
• wydatki	<b>49.406.036 zł</b>	- finansowanie planowanego deficytu budżetu w wysokości	<b>2.499.200 zł</b>
• wydatki bieżące	<b>24.770.536 zł</b>	- spłatę wcześniej zaciągniętych zobowiązań z tytułu emisji papierów wartościowych oraz zaciągniętych pożyczek	<b>3.069.550 zł</b>
• wydatki majątkowe na inwestycje i zakupy inwestycyjne	<b>24.635.500 zł</b>		
• deficyt budżetu gminy	<b>6.226.650 zł</b>		
• relacja długu do dochodów	<b>24,52 %</b>		
• rezerwa ogólna	<b>33.934 zł</b>		
• rezerwy celowe	<b>606.954 zł</b>		
• wpływ z pozwoleń na sprzedaż napojów alkoholowych	<b>190.000 zł</b>		
• przychody zakładów budżetowych	<b>7.659.322 zł</b>		
• dotacje z budżetu gminy	<b>3.506.231 zł</b>		
• dochody i wydatki budżetu związane z realizacją zadań z zakresu administracji rządowej i innych zadań zleconych gminie ustawami	<b>3.331.646 zł</b>		

## ➤ Struktura dochodów wg źródeł

Dochody budżetu gminy ustala się w wysokości (w tym):	<b>43.179.386 zł</b>	
- dochody z podatków i opłat	6.858.042 zł	15,9 %
- udział w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa	9.708.548 zł	22,5 %
- dochody z majątku gminy	2.634.000 zł	6,1 %
- dochody uzyskane przez jednostki budżetowe	287.841 zł	0,7 %
- subwencja ogólna z budżetu państwa	7.464.815 zł	17,3 %
- wpływy z opłat za zezwolenia na sprzedaż alkoholu	190.000 zł	0,4 %
- dotacje celowe na zadania bieżące w zakresie administracji rządowej zlecone gminie	3.331.646 zł	7,7 %
- dotacje celowe na realizację własnych zadań bieżących gminy	216.500 zł	0,5 %
- środki na dofinansowanie własnych inwestycji, pozyskane z innych źródeł jako finansowanie programów i projektów ze środków funduszy strukturalnych	500.000 zł	1,2 %
- rekompensaty utraconych dochodów	85.000 zł	0,2 %
- dotacje rozwojowe	11.902.991 zł	27,57 %

## ➤ Na co wydamy pieniądze

W roku 2010 planujemy wydać	<b>49.406.036 zł</b>	
■ wydatki bieżące, z tego:	24.770.536 zł	50,1 %
- wydatki jednostek budżetowych	17.642.941 zł	35,7 %
- dotacje na zadania bieżące	2.721.231 zł	5,5 %
- świadczenia na rzecz osób fizycznych	3.888.290 zł	7,9 %
- wydatki na obsługę długu jednostek samorządu terytorialnego	518.074 zł	1,1 %
■ wydatki majątkowe na inwestycje i zakupy inwestycyjne	24.585.500 zł	49,8 %

### Wydatki według działów:

- rolnictwo i łowiectwo (kanalizacja sanitarna)	13.729.000 zł	27,78 %
- transport i łączność, w tym:	5.620.000 zł	11,37 %
- drogi publiczne wojewódzkie	375.000 zł	
- drogi publiczne powiatowe	400.000 zł	
- drogi publiczne gminne	4.845.000 zł	
- turystyka	50.000 zł	0,10 %
- gospodarka mieszkaniowa	351.000 zł	0,71 %
- działalność usługowa	241.542 zł	0,49 %
- administracja publiczna	3.514.667 zł	7,11 %
- urzędy naczelnych organów władzy państwowej, kontroli i ochrony prawa oraz sądownictwa	2.153 zł	
- bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa	316.000 zł	0,64 %
- dochody od osób prawnych, fizycznych i jednostek nieposiadających osobowości prawnej oraz wydatki związane z ich poborem	17.000 zł	0,03 %
- obsługa długu publicznego	518.074 zł	1,05 %
- różne rozliczenia	640.888 zł	1,29 %
- oświata i wychowanie, w tym:	10.852.004 zł	21,96 %
- subwencja oświatowa	6.394.446 zł	
- środki własne	4.457.558 zł	
- ochrona zdrowia	447.470 zł	0,91 %
- pomoc społeczna	4.215.046 zł	8,53 %
- pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej	53.979 zł	0,11 %
- gospodarka komunalna i ochrona środowiska	5.903.500 zł	11,95 %
- kultura i ochrona dziedzictwa narodowego	1.359.909 zł	2,75 %

## Struktura wydatków na inwestycje:

- rolnictwo i łowiectwo	13.510.000 zł	54,84 %
- transport i łączność	5.195.000 zł	21,11 %
- gospodarka komunalna	3.970.000 zł	16,11 %
- oświata i wychowanie	580.000 zł	2,35 %
- kultura i ochrona dziedzictwa narodowego	500.000	2,03 %
- gospodarka mieszkaniowa	350.000 zł	1,42 %
- bezpieczeństwo publiczne i ochrona p-poż	210.000 zł	0,85 %
- ochrona zdrowia	200.000 zł	0,81 %
- administracja publiczna	64.500 zł	0,26 %
- turystyka	50.000 zł	0,20 %
- pomoc społeczna	6.000 zł	0,02 %

## Dotacje gminy dla:

■ Miejskiego Przedszkola z Oddziałem Małego Dziecka - sprawowanie opieki nad dziećmi	1.531.322 zł
■ Niepublicznego Przedszkola Sióstr Opatrzności Bożej - sprawowanie opieki nad dziećmi	100.000 zł
■ Szkół Podstawowych z Oddziałami Przedszkolnymi	4.366.714 zł
■ Gimnazjum	3.387.812 zł
■ Gminnego Ośrodka Sportu i Rekreacji	1.117.314 zł
■ Miejsko-Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej	4.215.046 zł
■ Gminnego Centrum Informacji	53.979 zł
■ Biblioteki - działalność w zakresie upowszechniania literatury, sztuki i kultury	372.409 zł
■ Stowarzyszeń i klubów sportowych - działalność w zakresie kultury fizycznej i sportu (190.000 zł), kultury (10.000 zł), na terenie miasta i gminy Twardogóra, praca z dziećmi i młodzieżą jako dotacje celowe udzielone na podstawie ustawy o działalności pożytku publicznego i wolontariacie	200.000 zł
■ Zakładu Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej - zarządzanie komunalnym mieniem gminy - dopłata do remontów zasobów mieszkaniowych	417.500 zł
■ Samorządu Województwa Dolnośląskiego - drogi publiczne wojewódzkie:	375.000 zł
1.Przebudowa skrzyżowania ulic: Wojska, Oleśnicka, Plac Targowy i Poznańska	50.000 zł
2.Budowa ronda ulic Ratuszowa, Wrocławska i Wielkopolska	325.000 zł
■ Starostwa Powiatowego - drogi publiczne powiatowe:	400.000 zł
1. Budowa chodników w miejscowości Grabowno Małe	100.000 zł
2. Modernizacja nawierzchni w ulicy Wrocławskiej w Twardogórze	300.000 zł
■ Komendy Powiatowej Państwowej Straży Pożarnej - zakup samochodu gaśniczego:	10.000 zł
■ Właściciele obiektów - ochrona zabytków i opieka nad zabytkami - prace remontowe i konserwatorskie przeprowadzane przez właściciele obiektów zgodnie z uchwałą rady	100.000 zł

## Średnie dochody/wydatki w przeliczeniu na 1-go mieszkańca na 2010 rok

■ dochody ogółem	<b>3.316 zł</b>	■ dotacja celowa na zadania z zakresu administracji rządowej	<b>256 zł</b>
■ dochody własne	<b>1.518 zł</b>	■ dochody z majątku gminy	<b>202 zł</b>
■ udziały w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa	<b>746 zł</b>	▶ wydatki ogółem	<b>3.795 zł</b>
■ subwencja ogólna	<b>573 zł</b>	▶ wydatki bieżące	<b>1.902 zł</b>
		▶ wydatki inwestycyjne	<b>1.892 zł</b>

## ➤ Plan inwestycji na 2010 rok

- Budowa sieci kanalizacji sanitarnej dla wsi Chełstów, Chełstówek, Sosnówka i część Drogoszowic
- Budowa sieci kanalizacji sanitarnej dla wsi Sądroyce, Drogoszowice
- Budowa sieci kanalizacji sanitarnej dla wsi Dąbrowa, Moszyce
- Przebudowa drogi łączącej Rynek z ulicą Ogrodową
- Wymiana nawierzchni w ulicy Okrężnej
- Przebudowa chodnika w ulicy Paderewskiego
- Przebudowa chodnika w ulicy Przyjaciół Żołnierza
- Przebudowa chodników w Placu Piastów i w ulicy Powstańców
- Przebudowa chodników w ulicy Róż i Tulipanów
- Przebudowa drogi (chodnik i jezdnia) w ulicy Długiej
- Przebudowa drogi (chodnik i jezdnia) w ulicy Gdańskiej
- Budowa infrastruktury drogowej w ulicach Akacjowa, Wierzbowa, Polna, Bukowa, Sportowa i Kasztanowa
- Budowa odcinka drogi relacji Gola Wielka - Chełstów
- Budowa odcinka drogi relacji Gola Wielka - Bukowina Sycowska
- Budowa drogi dojazdowej i infrastruktury technicznej do obszaru podstrefy wałbrzyskiej specjalnej strefy ekonomicznej w Chełstówku
- Wytyczenie szlaków turystycznych i modernizacja istniejących wraz z budową infrastruktury towarzyszącej
- Wykup nieruchomości
- Budowa lokali socjalnych na terenie miasta i gminy
- Adaptacja poddasza w budynku Urzędu Miasta i Gminy - projekt
- Zakup sprzętu komputerowego
- Zakup stacji graficznej
- Zakup samochodu dla OSP w Twardogórze
- Rozbudowa sali gimnastycznej przy Szkole Podstawowej nr 1
- Przełożenie dachówki na budynku Szkoły Podstawowej w Goszczu
- Zakup szafek dla uczniów w szkołach na terenie miasta i gminy
- Wykonanie podłogi w jadalni w Przedszkolu Miejskim
- Zakup stolików i krzeseł w Przedszkolu Miejskim
- Zakup i wdrożenie technologii informacyjno-komunikacyjnych w SZPZOZ
- Zakupy inwestycyjne w Miejsko Gminnym Ośrodku Pomocy Społecznej (serwer)
- Modernizacja oczyszczalni ścieków w Twardogórze
- Budowa sieci kanalizacji sanitarnej wraz z oczyszczalnią ścieków dla pn-wsch części gminy (koncepcja i projekt)
- Zagospodarowanie na cele rekreacyjno - wypoczynkowe terenu wzdłuż rzeki Skoryni w Twardogórze
- Modernizacja zbiornika wodnego przy Szkole Podstawowej w Grabownie Wielkim
- Rewitalizacja zbiornika wodnego we wsi Chełstów
- Dobudowa nowych punktów oświetlenia drogowego na terenie gminy
- Rewaloryzacja budynków w ulicy Ratuszowej
- Zakup urządzeń na place zabaw na terenie miasta i gminy
- Modernizacja budynku byłej szkoły podstawowej na świetlicę wielofunkcyjną w Chełstowie wraz z zagospodarowaniem terenu

## ➤ Plan remontów na 2010 rok

- Remont dróg asfaltowych
- Remont dróg gruntowych
- Remonty bieżące chodników
- Naprawa i remonty rowów komunalnych i przepustów
- Remont pomieszczeń w budynku Urzędu Miasta i Gminy
- Remont sali posiedzeń w budynku Urzędu Miasta i Gminy
- Malowanie klas w Szkole Podstawowej nr 1 w Twardogórze
- Malowanie klas w Szkole Podstawowej w Grabownie Wielkim
- Modernizacja ogrzewania sali gimnastycznej w Szkole Podstawowej w Goszczu
- Malowanie klas w budynku Gimnazjum w Twardogórze
- Malowanie elewacji budynku Gimnazjum w Twardogórze
- Remonty świetlic środowiskowych na terenie gminy
- Remont urządzeń rekreacyjnych i wymiana piasku w piaskownicach
- Remont lokali użytkowych
- Remonty świetlic na terenie miasta i gminy
- Remont stadionu lekkoatletycznego przy GOSiR w Twardogórze

# Rehabilitacja na miejscu



Z wielką radością informujemy, że dzięki dużemu zaangażowaniu władz Twardogóry i oleśnickiej Fundacji na Rzecz Profilaktyki i Rehabilitacji Dzieci z Wadami Postawy i Uszkodzeniami Narządów Ruchu uruchomiony został Zakład Rehabilitacji Leczniczej przy ulicy Wielkopolskiej 11. Zabiegi lecznicze wykonywane są od 27 stycznia 2010 r. Aby móc z nich skorzystać należy zgłosić się ze skierowaniem od lekarza pierwszego kontaktu lub specjalisty oraz z dowodem ubezpieczenia zdrowotnego. Świadczenia będą wykonywane dla wszystkich bezpłatnie, a jedynym utrudnieniem będzie



(na terenie Zakładu Rehabilitacji Leczniczej) konieczność korzystania z obuwia zmiennego lub ochraniaczy na buty, które można nabyć w automatach przy wejściu.



- Zakład czynny jest od poniedziałku do piątku w godzinach 11:00 - 17:00.
- Rejestracja pacjentów w godzinach funkcjonowania Zakładu, tel. 71 314 48 88.

## Sanitariaty jak nowe

Uroczyste przekazanie wyremontowanego węzła sanitarnego odbyło się 11 grudnia w Szkole Podstawowej w Goszczu. Na otwarcie zostały zaproszone władze samorządowe, nauczyciele, rada rodziców, przedstawiciele społeczności uczniowskiej i wykonawca Krzysztof Lentka. Na wstępie głos zabrała dyrektorka szkoły Magdalena Żerebecka, która podziękowała burmistrzowi za determinację i wysiłek włożony w przygotowanie tego przedsięwzięcia. Zwróciła uwagę, że dzięki remontowi szkoła staje się bardziej

funkcjonalna i przyjazna dzieciom. Następnie w krótkiej części artystycznej wystąpili uczniowie, którzy także podziękowali władzom samorządowym oraz wykonawcy. Burmistrz Jan Dżugaj zapewnił zebranych, że nie jest to ostatni remont w goszczańskej szkole i że dołoży wszelkich starań, aby placówka ta stała się piękna i kolorowa, taką jaką wymarzyły sobie dzieci. Na zakończenie burmistrz wraz z uczennicą Martą Obiegło przecięli wstęgę, co oznaczało oficjalne oddanie do użytku wyremontowanego węzła sanitarnego.



**Zakład Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej w Twardogórze w IV kwartale 2009 r. wykonał następujące zadania w ramach planu modernizacji i rozwoju urządzeń, sieci wodociągowej i kanalizacyjnej:**

- 1) Zakup agregatu prądotwórczego o mocy ciągłej 40 kW do awaryjnego zasilania pomp głębinowych na ujęciu wody w Grabownie Wielkim oraz urządzenia do zdalnego monitorowania pracy agregatu prądotwórczego,
- 2) Wykonanie odwiertu studni głębinowej w Chełstowie na terenie stacji uzdat-

niania Wody w Chełstowie. Prace wykonał: GEOSERWIS za cenę: 54.375,40 zł.

3) Wymiana odcinka sieci wodociągowej, wymiana odcinków przyłączy wodociągowych oraz wykonanie odcinka kanału deszczowego w ul. Kruczej w Twardogórze. Prace wykonało Przedsiębiorstwo Instalacyjno-Budowlane KAN-WOD Jan Pawlak za cenę: 22.808,35 zł brutto.

4) Wymiana odcinka kanału deszczowego w ul. Grzybowa – Sosnowa w Twardogórze. Prace wykonał: „ATEJ” Andrzej Łysoń, za cenę: 36.600,00 zł brutto.

## INWESTYCJE

- Do końca marca będą trwały prace projektowe związane z remontem elewacji kamienic przy ulicy Ratuszowej, które wykonuje Studio ARTMAN z Ostrowa Wielkopolskiego.
- Trwają uzgodnienia projektu w starostwie powia-

towym w celu uzyskania stosownych zezwoleń na przebudowę jezdni i chodników przy ulicy Długiej (od ul. Jagiełły do Grunwaldzkiej), skrzyżowania ulic Długiej - Grunwaldzkiej - Gdańskiej oraz ulicy Gdańskiej (od ul. Dąbrowskiego do Powstańców).

### • Jest nas trochę więcej

W ciągu ubiegłego roku przybyło jedenastu mieszkańców miasta i gminy Twardogóra. 31.12.2008r. było nas równe 13 000, a dwanaście miesięcy później już 13 011. Po raz pierwszy liczba mieszkańców przekroczyła 13 000 w 2007 r. i wyniosła dokładnie 13 005. Zanotowano tę samą, co rok temu, liczbę zgonów, urodziło się o jedno dziecko mniej, o 15 mniej było również zawartych związków małżeńskich.

Stan ludności na dzień 13.12.2009 r.: **13 011**

Wieś: **6 171**

Miasto: **6 840**

A tak było w 2008 r.

Stan ludności: 13 000

Wieś: 6136

Miasto: 6864

Urodzenia:	Zgony:
2004 - 122	2004 - 72
2005 - 121	2005 - 115
2006 - 134	2006 - 116
2007 - 127	2007 - 96
2008 - 137	2008 - 119
2009 - 136	2009 - 119

Małżeństwa:	
2004 - 98	2007 - 128
2005 - 108	2008 - 150
2006 - 95	2009 - 135

## Pół wieku razem

Trzy pary z Twardogóry obchodziły złote gody. Z tej okazji, 29 grudnia, uhonorowane zostały Medalami za Długoletnie Pożycie Małżeńskie, które, w imieniu

prezydenta RP, wręczył im burmistrz Jan Dżugaj. Jubilaci otrzymali także od władz miasta kwiaty oraz pamiątkowe zdjęcia. Uroczystość, jak zwykle, zwieńczył tort oraz

symboliczna lampka szampa. 50 lat temu na ślubnym kobiercu stanęli: Maria i Józef Krasiccy, Ewa i Kazimierz Piórkowscy oraz Helena i Florian Tyc.



**USC informuje.** Pary małżeńskie, które w 2010 roku będą obchodziły jubileusze 50-lecia pożycia małżeńskiego mogą składać do Urzędu Stanu Cywilnego w Twardogórze wnioski o nadanie medali za długoletnie pożycie małżeńskie. Ostateczny termin to 26 lutego 2010 r. W imieniu jubilatów wniosek może złożyć najbliższa rodzina. Bliższych informacji można uzyskać pod nr tel. 71 399 22 49.

### ► 12 lokalnych punktów

Województwo dolnośląskie w porozumieniu z Ministerstwem Rozwoju Regionalnego przystąpiło do realizacji projektu „System Informacji o Funduszach Europejskich 2007-2013” polegającego na uruchomieniu na Dolnym Śląsku sieci Punktów Informacyjnych Funduszy Europejskich (PIFE), których rolą jest pomoc potencjalnym beneficjentom w do-

tarcu do źródła informacji o możliwościach dofinansowania ich przedsięwzięć z Funduszy Europejskich 2007-2013. Zarząd województwa postanowił uruchomić 12 lokalnych

Punktów w następujących miejscowościach: Jelenia Góra, Zgorzelec, Lubań, Bolesławiec, Kłodzko, Dzierżonów, Wałbrzych, Świdnica, Trzebnica, Góra, Głogów, Legnica.



## USTAWY W INTERNECIE

Informujemy, że na naszej stronie internetowej [www.twardogora.pl](http://www.twardogora.pl) zamieszczone zostały linki do stron internetowych Rządowego Centrum Legislacji, gdzie nieodpłatnie udostępnione są w wersji elektronicznej dzienniki urzędowe - Dziennik Ustaw i Monitor Polski. Dokumenty te publikowane są w wersji autentycznej, stanowiącej źródło prawa. Obowiązek publikacji nałożyła na urzędy zmiana ustawy o ogłaszaniu aktów normatywnych i niektórych aktów prawnych, obowiązująca od 1 stycznia 2010 r., której zasadniczym celem jest wprowadzenie do obrotu prawnego elektronicznych dzienników urzędowych.

W zakładce Urząd Miasta i Gminy Twardogóra – Akty prawne znajdują się linki kierujące do strony internetowej Rządowego

Centrum Legislacji: [www.rcl.gov.pl](http://www.rcl.gov.pl), bezpośrednio do serwisu Dziennika Ustaw: <http://dziennikustaw.gov.pl> i serwisu Monitora Polskiego: <http://monitorpolski.gov.pl> oraz do serwisu Dziennika Urzędowego Województwa Dolnośląskiego - <http://edzienniki.duw.pl>. Zbiór aktów prawa miejscowego można znaleźć w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Miasta i Gminy Twardogóra - <http://bip.twardogora.pl>. Dostęp do powyższych aktów prawnych umożliwiony jest również w Gminnym Centrum Informacji przy ulicy Ratuszowej 13a (pn - pt 9.00 - 12.00 i 15.30-16.30, sob. 11.00 - 13.00) oraz w Biurze Rady Miejskiej w Urzędzie Miasta i Gminy Twardogóra przy ulicy Ratuszowej 14 (pn-pt 7.30 - 15.30).



## Zmieniła się nie do poznania

**Kto widział, jak budynek ten wyglądał jeszcze kilka miesięcy temu, może dziś go nie poznać. Zmodernizowany, wyremontowany, pełni dziś funkcję świetlicy wielofunkcyjnej z hotelem, będącą prawdziwą wizytówką Moszyc.**

Obiekt ten uroczystie do użytku oddany został 22 grudnia, podczas spotkania opłatkowego z udziałem władz samorządowych Twardogóry, przedstawiciele wszystkich gminnych jednostek, duchowieństwa, a także tych, którzy przez cały rok angażowali się w pracę dla dobra swej małej ojczyzny. Symbolicznego przecięcia wstęgi dokonali burmistrz Jan Dżugaj, radny Andrzej Hnat i sołtys Moszyc Leszek Tomaszek. Użytkownikiem

objektu będzie Gminny Ośrodek Sportu i Rekreacji, za projekt odpowiedzialny był Paweł Kalinowski z Wrocławia, natomiast prace remontowe wykonywała firma Arnolda Wielocha z Ignacowa. Przed podzieleniem się opłatkami, a po złożeniu życzeń przez burmistrza Jana Dżugaja, gościom czas umilili członkowie koła wokalnego „Impuls” działającego przy GOSiR - podopieczni Roberta Orlikowskiego. W wykonaniu Mai Olszańskiej, Olgi Holovach, Aleksandra Gajewskiego, Moniki Federyszyn i Patrycji Samojluk można było usłyszeć wiele pięknych koled. Nim wszyscy zasiedli do stołów, aby skosztować wigilijnych potraw, burmistrz nawiązał do uchwalonego budżetu gminy na 2010 rok,



Sołtys Moszyc Leszek Tomaszek przecina wstęgę

ponownie zapewniając, że uchwalony plan finansowy powinien zaspokoić oczekiwania mieszkańców gminy, spowodować, że poziom naszego życia nie będzie gorszy, niż w roku 2009. Świetlica wielofunkcyjna z hotelem w Moszycach ma 40 miejsc noclegowych. Remont kosztował 2 mln zł. Budynek został docieplony, wymieniono w nim stolarkę okienną i drzwiową, zamontowano windę, urucho-

miono kotłownię gazową i system centralnego ogrzewania, działa także klimatyzacja. Zakupione zostało wyposażenie sali dla gości oraz sprzęt kuchenny, taki jak zmywarki, chłodziarki, itp. Zmiany widoczne są także wokół obiektu. Nasadzono zieleń, a od frontu powstał nowy oświetlony parking.

Już nie musimy wyjeżdżać z Twardogóry planując duże przyjęcia rodzinne.

### MIEJSCA ZABAW DLA DZIECI

W Szkole Podstawowej w Grabownie Wielkim zagospodarowano miejsce zabaw dla uczniów klas 0 – III w oddzielnym pomieszczeniu ze swobodnym dostępem dla uczniów pod wyłączną opieką nauczycieli. Sala została wyposażona w pomoce dydaktyczne zaspokajające potrzebę ruchu, w pomoce dydaktyczne rozwijające potrzeby edukacyjne oraz indywidualne zainteresowania. Zakupiono atrakcyjne, miękkie elementy do gier i zabaw ruchowych,

wpływające pozytywnie na kształtowanie psychomotoryki, pamięci, charakteru i umiejętności społecznych. Pomieszczenie zostało też wyposażone w drabinki (na ścianie) oraz w suchy basen z piłeczkami. Miejsca takie posiadają także SP 1 i SP 2 w Twardogórze oraz SP w Goszczu. Szkoły utworzyły miejsca zabaw dzięki środkom finansowym pozyskanym przez gminę w wysokości 42 tys. zł z rządowego programu „Radosna szkoła”.



SP w Goszczu



SP w Grabownie Wielkim



SP 1



SP 2

### • Dowód osobisty za darmo

Nowelizacja ustawy o ewidencji ludności i dowodach osobistych zniósła od 1 stycznia obowiązek płacenia za dowód. Dotychczas opłata za wydanie dokumentu wynosiła 30 zł. Każda pełnoletnia osoba ma obowiązek posiadania ważnego dowodu osobistego. Zmiana adresu zameldowania lub nazwiska powoduje konieczność wymiany dowodu w ciągu 14 dni. Wniosek o wydanie nowego dowodu trzeba złożyć także po zagubieniu, zniszczeniu lub kradzieży starego dokumentu oraz 30 dni przed upływem terminu ważności dotychczasowego dokumentu tożsamości.

## Śnieżne sanny dla dzieci



Zerótkowicze z Grabowna Wielkiego

**Dzieci uwielbiają zimę i zabawy na śniegu, dlatego miały okazję wziąć udział w kuligach.** Tym bardziej, że styczeń temu sprzyjał w najlepsze. 7 i 8 stycznia przejażdżki saniami zasmakowały przedszkolaki. Sanna była „pyszna”, a dla niektórych dzieci był to pierwszy kulig w życiu. Pod czujną opieką nauczycielek i pań oddziały wych, saniami zwiędziły oko-

lice miejskiego przedszkola, podziwiając uroki zimowego krajobrazu. – Dziękujemy Zakładowi Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej w Twardogórze i Zbigniewowi Hanickiemu za wyposażenie ciągników oraz Gminnemu Ośrodkowi Sportu i Rekreacji w Twardogórze za wypożyczenie sań – nie kryją swej wdzięczności organizatorzy. Atrakcji nie brakowało

również podczas kuligu dla dzieci kl. „0” Szkoły Podstawowej w Grabownie Wielkim, zorganizowanym przez ich wychowawczynię, przy ogromnej pomocy rodziców. Uroki zimy i piękne widoki każdy mógł podziwiać, pędząc ośnieżonymi ścieżkami z Grabowna Wielkiego do Bukowinki. Dzielni tatusiowie, z radnym Andrzejem Moczulskim na czele, prze-

tarli szlak kuligu oraz przygotowali wspaniałe ognisko. Po tych śnieżnych wycieczkach, trochę zmarznięci, obasypani śniegiem, ogrzali się przy ognisku, pijąc gorącą herbatę i jedząc pieczone kiełbaski przygotowane przez mamy maluchów. Wszyscy się przekonali, że zima jest piękna, a wspólne zabawy integrują nie tylko dzieci, ale i rodziców.



Przedzkolaki z Twardogóry

## Ratują i uczą ratować

10 stycznia w Dobroszycach odbył się kurs pierwszej pomocy organizowany przez Fundację Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy „Ratujemy i uczymy ratować”. Uczestniczyły w nim dwie nauczycielki ze Szkoły Podstawowej w Grabownie Wielkim: Bożena Choła i Marzanna Chrzanoska-Dryzd, które otrzymały certyfikat potwierdzający ich udział w szkoleniu. Ponadto szkoła w Grabownie otrzymała w darze sprzęt o wartości 5 tys. zł: duży fantom (Little Anne), cztery małe fantomy (Mimi Anne), płyty do Mini Anne, podręczniki dla dzieci, podręczniki dla nauczyciela, telefony kartonowe, film DVD na temat udzielania pierwszej pomocy.



## Uzbierali górę grosza



**Tradycją twardogórskiego gimnazjum stał się udział szkoły w ogólnopolskiej akcji „Góra Grosza”.** Celem akcji jest zbiórka monet o najdrobniejszym nominale, które mają wspomóc zawodowe rodziny zastępcze, pogotowia rodzinne, rodzinne domy dziecka, domy dziecka oraz inne placówki opiekuńczo-wychowawcze. Akcja „Góra Grosza” na terenie Gimnazjum nr 1 rozpoczęła się 23 listopada a zakończyła 4 grudnia. Każda klasa gimnazjum wykonała puszkę, do której przez dwa tygodnie zbierała monety. W wyniku zbiórki, udało się zgromadzić 18606 monet o łącznej wadze 37 kilogramów. Najwięcej monet zebrała klasa 3B (3032), na miejscu drugim znalazła się klasa 2B (2134), a zaszczytne trzecie miejsce zajęła klasa 3A (1909).

## Zwycięstwo No Name

**XII Powiatowy Turniej Tańca o Puchar Starosty Powiatu Oleśnickiego odbył się 9 stycznia.** Organizatorem było Powiatowe Centrum Kultury w Oleśnicy. W kategorii „formacje” I miejsce zdobyły dziewczęta z Gimnazjum nr 1 w Twardogórze. Skład No Name to: Klaudia Łozińska 1e, Emilia Biernat 1e, Roksana Śliwińska 1a, Magdalena Gołuch 1e, Marta Klepacz 1a, Anna Piskorska 1b, Aleksandra Burda 1d, Karolina Baran 3e, Marta Obiegło 3e, Daria Gaber 3d, Sylwia Pawelec 1b, Sara Michalewska 3d, Klaudia Antczak 1f, Małgorzata Łuczyńska 1f. Opiekunkami zespołu są: Izabela Tomaszek-Czajkowska i Tatiana Berkowska.



# Szczytny cel i wielkie serca

VII Koncert Bożonarodzeniowy, jedna z najważniejszych imprez środowiskowych organizowanych przez Gimnazjum nr 1 w Twardogórze, odbył się w tej placówce 20 grudnia. Celem tegorocznej imprezy była zbiórka funduszy na rehabilitację uczennicy Gimnazjum, która została poszkodowana w wypadku samochodowym. Młodzież zaangażowała się w kiermasz i sprzedawała ręcznie wykonane kartki świąteczne, ozdoby choinkowe, stroiki. Atrakcją dla najmłodszych był, przygotowany

przez Klub Młodego Odkrywcy, kącik ozdabiania balonów, malowania twarzy, kolorowych prasowanek. Otwarto też kawiarenkę, w której można było skosztować pysznych wypieków, przygotowanych przez rodziców gimnazjalistów. VII Koncert Bożonarodzeniowy uświetnił występ małych aktorów i tancerzy z Miejskiego Przedszkola w Twardogórze z Oddziałem Małego Dziecka. Popisy maluchów wzbudziły duży aplauz widzów. Równie ciepło zostali przyjęci uczniowie Społecznego



Przedszkolaki też wzięły udział w koncercie

Ogniska Artystycznego „Allegretto”, którzy wykonali nastrojowe: „Przeżyczymy sobie znak pokoju” oraz „Przybieżeli do Betlejem”. Kolejnym punktem programu był występ gimnazjalnego chóru, który brawurowo wykonał kilka pastorałek i świątecznych piosenek. Goście byli również pod wrażeniem tanecznych popisów gimnazjalnej młodzieży. Dziewczęta i chłopcy, przebrani za anioły i diabły, zaprezentowali odwieczną walkę dobra i zła. Duże oklaski dostali również tańczący św. Mikołajowie. Oczywiście nie mogło zabraknąć jasełek. Współczesna historia narodzenia Bożej Dzieciny rozbawiła zebranych, ale i wprowadziła w refleksyjny nastrój. Mimo zimowej aury, szczytny cel wyzwolił w dzieciach i dorosłych najcieplejsze uczucia. Przybyli goście okazali wielkie serce i hojność jeszcze większą, niż w poprzednich latach.



Koncert Bożonarodzeniowy to już tradycja twardogórskiego gimnazjum


## Przybliżyli angielskie świąteczne tradycje

Uczniowie klas III-VI Szkoły Podstawowej w Goszczu przedstawili spektakl oparty na motywach „Opowieści wigilijnej” Karola Dickensa. 8 stycznia wraz z nauczycielami i rodzicami przygotowali stroje i dekoracje, które przyczyniły się do stworzenia odpowiedniego nastroju świątecznego w czasie przedstawienia. Reżyserami i jednocześnie opiekunami młodych aktorów byli: Nadija Łomanowa-Barańska, nauczycielka języka angielskiego oraz

Waldemar Pelc, nauczyciel przyrody oraz wychowania fizycznego. Aktorzy postanowili przybliżyć swoim kolegom angielskie tradycje związane z Bożym Narodzeniem. Przedstawienie zakończono rozdaniem zaproszonym gościom angielskich krakerów wykonanych przez uczniów kl. VI. Wspólnie też zaśpiewano znaną kolędę pt. „We wish you a Merry Christmas”. W dniu następnym występ dzieci obejrzało 80 emerytów i rencistów z goszczańskiego koła.



## Kwestowali dla Orkiestry

 W ramach 18 Finału Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy kwestowano również w Twardogórze. Jak co roku, pieniądze były zbierane na szczytny cel – tym razem było to wyposażenie szpitala w różnego rodzaju aparaturę do badań lub ratowania życia. Sztab WOŚ, podobnie jak w ostatnich latach, mieścił się w sali przy Gimnazjum nr 3. W tegorocznym finale wzięło udział 26 wolontariuszy ze szkół w Grabownie, Goszczu oraz, w największej liczbie, z Gimnazjum nr 1

w Twardogórze. Nad porządkiem w sztabie czuwali opiekunowie: Anna Kotala - SP Goszcz (jako szefowa sztabu), Bożena Choła - SP Grabowno Wielkie, Jolanta Gabryelska - Zespół Szkół Specjalnych, Jolanta Szydełko i Beata Karasińska-Świerad z Gimnazjum nr 1. Dwa dni wcześniej odbyła się mniejsza kwesta oraz licytacja gadżetów WOŚP w Gimnazjum nr 1. Sprzedano kubek Orkiestry za 30 zł, koszulkę za 150 zł i kalendarz za 50 zł. Ogólna suma, jaką zdobyli wolontariusze podczas tego dnia to 10 500 zł.

 **TELEFON ZAUFANIA**  
WTOREK, CZWARTEK - GODZ. 16:00-17:00  
**71 315 80 93**

# Wyjątkowo udany rok

Spotkanie podsumowujące miniony sezon w wykonaniu sportowców MLKS Echo Twardogóra odbyło się 14 stycznia w świetlicy w Moszycach.



Nagrodę od burmistrza odbiera siatkarka Karolina Szymańska

## Otworzył je prezes klubu Wiesław Lenda, świetny przed laty biegacz, m. in. 3-krotny zwycięzca Maratonu Warszawskiego.

Na galę przybyli burmistrzowie Jan Dżugaj i Jan Bernacki, młodzi sportowcy, ich rodzice oraz sam prezes Dolnośląskiego Związku Lekkiej Atletyki Piotr Rysiukiewicz, były sprinter, olimpijczyk z Atlanty i Sydney.

Miniony rok był dla Echa wyjątkowo udany. We współzawodnictwie dzieci i młodzieży, czyli klasyfikacji prowadzonej przez Ministerstwo Sportu i Turystyki, klub za-

jął pierwsze miejsce w powiecie oleśnickim i jedno z czołowych w całym województwie. Międzyszkolny Ludowy Klub Sportowy Echo został reaktywowany w 1993 r. i dziś skupia trzy sekcje: lekkiej atletyki, piłki siatkowej i orientingu. Najmłodszą z nich, bo pięcioletnią, jest ta ostatnia, prowadzona przez Piotra Cycha. – Czujemy się silną trzecią odnogą – zapewnił pracownik Zakładu Teorii Treningu Sportowego na wrocławskiej AWF i poinformował o ubiegłorocznych sukcesach. Największym było zwycięstwo

w mistrzostwach makroregionu młodzików w Jeleniej Górze, na które złożyły się wyniki biegów indywidualnych i sztafetowych. Największy sukces indywidualny w ciągu ostatnich pięciu lat to z kolei złoto Pauliny Studzińskiej na Ogólnopolskiej Spartakiadzie Młodzieży w Toruniu. Wśród siatkarek, podopiecznych Jana Świerada, najbardziej wyróżniającą się zawodniczką była Karolina Szymańska, która zakwalifikowała się do szerokiej kadry Polski. W sekcji systematycznie trenuje około 15 dziewcząt, biorących udział w rozgrywkach klubowych oraz imprezach różnej rangi, wojewódzkiej, krajowej, a nawet międzynarodowej. Na podkreślenie zasługuje fakt, że siatkarki Echa nie miały sobie równych w silnie obsadzonym Memoriale Józefa Krakowskiego, jaki odbywa się w Sycowie. Długo by wymieniać osiągnięcia lekkoatletów trenowanych przez Waldemara Czajkowskiego i Pawła Olszańskiego, robiących systematyczne postępy i zdobywający medale nawet na mistrzostwach Polski. Warto jednak wymienić tych najbardziej utytułowanych, jak: Bartosz Ławniczak (rzut oszczepem, III miejsce - MP, tzw. mały memoriał Janusza Kusocińskiego w Zamościu), Joanna Olszańska (100 m ppł, IV m - MP w Za-

mościu), Marcin Żmuda (400 m ppł, VII m - MP), Małgorzata Biernacka (7-bój, VII m - MP), Katarzyna Biernacka (400 m ppł, I m - MDS), Sławomir Nawrot (10-bój, VI m - MP juniorów), Krystian Hnatów (rzut oszczepem, I m - MDS), Mateusz Grygotowicz (rzut dyskiem, I m - MDS). Paweł Olszański, który jest także kierownikiem wyszkolenia w Dolnośląskiej Federacji Sportu, podziękował burmistrzowi za wsparcie finansowe i podkreślił, że Twardogóra ma jedną z najładniejszych baz sportowych w województwie, a nawet w kraju. – Nasza gmina jest wzorem do naśladowania – powtórzył. – Zmierzamy w kierunku utworzenia centrum sportowego – zaznaczył Jan Dżugaj, informując o planach władz gminy dotyczących infrastruktury sportowej. Powiedział też o zamiarze pokrycia dachem bieżni tartanowej, budowy hali sportowej przy SP nr 1 i o otwarciu w hali przy ul. Wrocławskiej strzelnicy pneumatycznej. – Rekreacyjnie możemy bawić się w sport, ale spróbujmy przełożyć to na mały wyczyn, gdyż systematyka jest kluczem do wielkich sukcesów – wyraził przekonanie. Na koniec wyróżniający się zawodnicy otrzymali pamiątkowe dyplomy i nagrody rzeczowe.

## Gminne Centrum Informacji **TWARDOGÓRA**

Od 18 stycznia **Gminne Centrum Informacji** w Twardogórze funkcjonuje przy ulicy Ratuszowej 13a. Zostało przeniesione z ulicy Wielkopolskiej 11. Uległy zmianie godziny otwarcia centrum.

### Centrum oferuje m.in.:

- informacje turystyczne
- druki wniosków i formularzy urzędowych
- dostęp do Internetu
- wersje elektroniczne aktów prawnych

Centrum czynne w godzinach:

**poniedziałek - piątek** 9:00-12:00 i 15:30-16:30  
**soboty** 11:00-13:00.



Dyrekcja Społecznego Ogniska Artystycznego „Allegretto” w Twardogórze w porozumieniu z Burmistrzem Miasta i Gminy w Twardogórze ogłasza zapisy do klas instrumentów muzycznych: fortepianu, keyboardu -organów elektr., akordeonu, gitary klasycznej (rytmicznej, bas), skrzypiec-altówki, dętych (saksofon, klarnet, trąbka), perkusji, śpiewu solowego, fletu poprzecznego oraz nowość - gitary elektrycznej i basowej. Nauka w szkole odbywa się w działach: przedszkolnym (4-7 lat), dziecięcym (7-11 lat), młodzieżowym (11-18 lat), dla dorosłych i absolwentów. Zapisy kandydatów oraz dodatkowe informacje u dyrektora ogniska: Paweł Grobelny -782 682 255. **Wpisowe - 10 zł, czesne miesięczne - 105 zł, czesne dla instrumentów dętych z dopłatą gminy - 53 zł** Istnieje możliwość bezpłatnego wypożyczenia instrumentów na czas nauki w ognisku (skrzypce, flet poprzeczny, instrumenty dęte). Dyplom ukończenia ogniska daje takie same uprawnienia jak dokument ukończenia szkoły muzycznej I-go stopnia.

## Przeegląd rozstrzygnięty

Przesłuchania odbywały się w dniach 5 i 6 stycznia. Podczas samego przeglądu zaprezentowało się 65 wykonawców (soliści, zespoły wokalne i chóry) z terenu miasta i gminy Twardogóra – łącznie około 200 osób, w pięciu grupach wiekowych: przedszkole (5-6 lat), szkoła podstawowa klasy I – III, szkoła podstawowa klasy IV VI, gimnazjum i powyżej 16 lat. W jury zasiadli: Kazimierz Cichoń, Andrzej Kowalczyk i Stanisław Miśkiewicz. Koncert laureatów odbył się 10 stycznia w świetlicy wielofunkcyjnej GOSiR-u w Moszycach.



Monika Federyszyn

**Wyróżnienia otrzymali:** Miriam Witiw, Julia Hładzińska, Marta Żuchowska, Mateusz Moczulski, Magdalena Gojina, Kacper Rumiński, zespoły Dzieciaki Zerowiaki i Projekt, Michał Jasiak, Klaudia Szewczyk, Bartosz Nowak i Marta Wajda, Agata Pypec i Aleksandra Cieślak, Aleksandra Kozłowska, Klaudia Pawluk i Agata Glowacz, Karolina Janasek oraz trio Małgorzata Rataj, Piotr Skafarek, Renata Wójcik.

Wystąpili w nim uczestnicy, którzy zajęli I, II, i III miejsce w swojej kategorii (łącznie 37 uczestników). Koncert prowadziły Olga Holovach i Patrycja Samoluk, stroną akustyczną zajmowali się: Marek Jankowski i Wojciech Ryzakiewicz, a scenografię przygotowała Dorothea Banasiak-Franc. Nagrody wręczali wiceburmistrz Jan Bernacki i wiceprzewodnicząca rady miejskiej Beata Pięta. Nagrodę Grand Prix II Gminnego Przeglądu Kołęd i Pastorałek – Puchar Burmistrza Miasta i Gminy Twardogóra zdobyła solistka Monika Federyszyn, która występowała w kategorii szkoła podstawowa, klasy IV-VI. Specjalne podziękowania organizatorzy kierują pod adresem wolontariuszek: Olgi Holovach i Patrycji Samojluk, które przez trzy dni przeglądu profesjonalnie i z wdziękiem pełniły funkcje konferansjerek.



Przeegląd kołęd odbył się w nowowymontowanej świetlicy w Moszycach

**Wyniki:** „przedszkole, soliści”: I – Milena Gawin (op. B.Cyga i B.Niewrędzowska), II – Natalia Antas (op. H.Bernacka), III – Maja Juszcak (op. M.Juszcak); „zespoły wokalne”: I – zespół wokalny z Miejskiego Przedszkola (op. H. Bernacka), II – kwartet wokalny Paulina Federyszyn, Nikola Nowak, Michał Obiegło, Dariusz Porwisiak z Przedszkola Niepublicznego Sióstr Opactwa Bożej (op. siostra M.Kalinowska), III – duet Hanna Babij i Julia Wójcik z Miejskiego Przedszkola (op. H. Bernacka); „klasy I-III, soliści”: I – Marta Obiegło (SP w Goszczu, op. D. Zajęc), II ex aequo – Wiktoria Kosmala i Hubert Budzowski (SP 1, op. H. Ślusarek), III ex aequo – Aleksandra Piotrowicz i Alicja Solarz (SP 1, op. H. Ślusarek); „zespoły wokalne”: I – zespół Trzeciaki (SP Grabowno, op. A. Dżugaj); „klasy IV-VI, soliści”: I – Natalia Witiw (SP 2, op. B. Franc), II – ex aequo Natalia Łuczak (SP 3, op. A. Szerok) oraz Maja Olszańska i Agnieszka Cych (SP 1, op. H. Ślusarek), III – ex aequo Justyna Słaba (SP Goszcz, op. M.Śniegulska), Aleksandra Burdek (SP Grabowno, op. A.Dżugaj) i Aleksandra Pięta (SP 1, op. H.Ślusarek); „zespoły wokalne”: I – Twardogórzanie (SP 1, op. H. Ślusarek), III – duet – Aleksandra Cieślak i Anna Obiegło (SP Goszcz, op. M.Śniegulska); „chór”: I – ex aequo Nutinki (SP 2, op. B.Franc) oraz Twardogórzanie (SP 1, op. H.Ślusarek); „gimnazjum, soliści”: I – Daria Kleszcz (Spoleczne Ognisko Artystyczne Allegretto w Twardogórze (op. P.Grobelny), II ex aequo – Marta Mieszala i Justyna Szewczyk (Gimnazjum nr 1, op. M. Juszcak), III ex aequo – Piotr Skafarek (Gimnazjum nr 2, op. I.Jędrzycko) i Paweł Kuriata (Gimnazjum nr 1 (op. M. Juszcak); „zespoły wokalne”: I – zespół Christas Girls (Gimnazjum nr 1 (op. B. Karasińska-Świerad i M. Juszcak), II – tercet Agata Glowacz, Klaudia Pawluk, Justyna Szewczyk (Gimnazjum nr 1, op. M.Juszcak), III – duet Kamil Harabas i Ewa Wójcik (Gimnazjum nr 2, op. I.Wolna); „powyżej 16 lat, soliści”: I – Patrycja Samojluk (GOSiR, op. R. Orlikowski), II – Zaneta Surma (SOA Allegretto, op. P. Grobelny), III – Aleksander Gajewski (GOSiR, op. R. Orlikowski); „zespoły wokalne”: I – ex aequo duet Jagna Goneta i Daria Kałuża (SOA Allegretto, op. P. Grobelny) oraz zespół Grabowanie (GOSiR, op. R.Orlikowski).

## Bombkowy konkurs



Laureaci konkursu

Otwarcie wystawy bombek i rozdanie nagród laureatom, którzy wzięli udział w konkursie plastycznym na najładniejszą bombkę bożonarodzeniową, ogłoszonym przez bibliotekę w październiku, odbyło się w tej placówce 15 grudnia. Na konkurs wpłynęło 259 prac, ze wszystkich gminnych przedszkoli i szkół. Przy wykonywaniu bombek posłużono się najróżniejszymi technikami plastycznymi i

materiałami. Młodsze dzieci mogły namalować bombkę na kartce z bloku, natomiast starsze miały wykonać bombki w formie przestrzennej. Prace plastyczne oceniło jury w składzie: Maria Kucharska, Ola Maria Kirchmann i Beata Pięta. Laureatom nagrody książkowe i rzeczowe wręczał burmistrz Jan Dżugaj. Wystawę bombek będzie można oglądać w siedzibie biblioteki (ul. Wielkopolska 11) do końca stycznia.

Wyniki: „przedszkola”: I nagrodę burmistrza zdobył Błażej Radomski z Miejskiego Przedszkola w Twardogórze, II – Kornelia Krajewska też z MP, III – Zuzanna Maszyna z Przedszkola Sióstr Opactwa Bożej, IV – Aleksandra Pękala, V – Mateusz Dynowski, a VI – Kamila Bilka (wszyscy z twardogórskiego przedszkola miejskiego); „wyróżnienia”: Oliwia Rumińska, Oliwia Górowska i Mateusz Moczulski z klasy „0” ze SP w Grabownie Wielkim oraz Martyna Ślusarek, Amelia Janik i Angelika Sowa z Miejskiego Przedszkola oddział w Goszczu; „klasy I-III”: I nagrodę burmistrza przyznano Kacprowi Rumińskiemu z SP w Grabownie Wielkim, II zdobyła Maja Pokrandt też z Grabowna, III – Aleksandra Molińska, IV – Beata Dumin, V – Karolina Krzywicka, a VI Karolina Suliga (wszystkie reprezentowały SP 2 w Twardogórze), VII – Mariola Gabrylska z SP 1 w Twardogórze; wyróżnienia: Daria Łuczak, Klaudia Łuczak i Adrian Kramarz z twardogórskiej jedyńki, Agata Moczulski, Kacper Bednarski i Małgorzata Tomczuk z SP w Grabownie Wielkim, Nikola Pawlak, Marcin Bagiński, Natalia Prymas, Ewelina Kocik i Agnieszka Mazurek z dwójki; „klasy IV-VI”: I nagrodę burmistrza otrzymała Natalia Łuczak z SP 3 w Twardogórze, II – Aleksandra Morka z jedyńki, III – Monika Wolna, a IV Alicja Ochędzan (obie z SP 2), V – Zuzanna Kraska z SP 1; wyróżnienia: Sandra Czajkowska i Katarzyna Kodyra z dwójki, Kinga Puchalska z jedyńki i Julian Kałandziak z SP w Goszczu; „gimnazjum”: I nagroda burmistrza – Monika Malczyszyn, II – Arleta Snopek, III – Sylwia Pawelec z Gimnazjum nr 1 w Twardogórze.

## ODGARNIAJMY ŚNIEG



Prosimy również o zwrócenie uwagi na zalegający na dachach śnieg oraz sople. Informujemy, że na naszej stronie internetowej znajduje się: opis standardów zimowego utrzymania dróg oraz kolejność odśnieżania i zwalczania śliskości dróg gminnych; wykaz osób odpowiedzialnych za prowadzenie akcji zimowego utrzymania dróg gminnych, powiatowych i drogi wojewódzkiej nr 448 na terenie miasta i gminy Twardogóra.

Apelujemy do właścicieli nieruchomości o uprzątnięcie błota, śniegu, lodu i innych zanieczyszczeń z chodników położonych wzdłuż Państwa domów.

## FERIE ZIMOWE W SZKOŁACH

### GIMNAZJUM NR 1 W TWARDOGÓRZE

- **Taniec** 9, 11 luty - 10.00
- **Strzelectwo sportowe** - 9, 11 luty - 11.30
- **Klub Młodego Odkrywcę** - 10 luty - 10.00
- **Rozwiązywanie zadań logicznych** - 3 luty - 10.00
- **Zajęcia z języka niemieckiego** - 1, 3, 5 luty - 8.55
- **Siłownia** - 1, 5, 8, 12 luty - 10.00-12.00
- **Dyskusyjny Klub Filmowy** - 9, 11 luty - 10.00

### SZKOŁA PODSTAWOWA W GRABOWNIE WIELKIM

- **Zajęcia w sali komputerowej** - 3 luty - 10.00 - 12.00
- **Piłka siatkowa** - 3 luty - 10.00 - 12.00
- **Matematyczne łamańce** - 10 luty - 10.00 - 12.00
- **Piłka nożna** - 10 luty - 10.00 - 12.00

*Podczas ferii codziennie czynna będzie biblioteka, w której również można skorzystać z komputera.*

### SZKOŁA PODSTAWOWA W GOSZCZU

- **Koło muzyczne, zespół** - 1, 2 luty - 9.00 - 12.00
- **Koło humanistyczne** - 2, 4 luty - 10.00 - 11.15
- **Koło taneczne** - 2, 4, 9, 11 luty - 11.30 - 13.00
- **Zajęcia sportowe** - 2, 5, 12 luty - 10.00 - 12.00
- **W świecie bajek i baśni** - 3 luty - 9.00 - 12.00
- **Zajęcia komputerowe** - 8 luty - 10.00 - 12.00

## FERIE W BIBLIOTECE

**Ceramika w bibliotece** - 12 luty - 11.00 - zajęcia plastyczne dla dzieci i młodzieży

**Warsztaty astronomiczne** - 12 luty - 16.30 - m.in. czytanie mapy nieba, obsługa teleskopu



### godziny otwarcia:

- pn-pt - 15.00 - 20.00 (ostatnie wejście godz. 19.00)
- wt-pt - 10.00 - 14.00 grupy zorganizowane
- sb-nd - 13.00 - 21.00 (ostatnie wejście godz. 20.00)

### cennik:

- bilet ulgowy - 2 zł/1 h
- bilet normalny - 4 zł/1 h
- wypożyczenie łyżew - 6 zł/1h

przerwy techniczne (czyszczenie lodu)  
14.00 - 15.00  
17.00 - 18.00

Biblioteka Publiczna Miasta i Gminy czynna jest: poniedziałek, środa, piątek - 13.00-18.00; wtorek, czwartek - 8.00-15.00 (wszystkie placówki); sobota - 8.00-13.00 (dział dla dorosłych w Twardogórze) ul. Wielkopolska 11; 56-416 Twardogóra; tel./fax : 71 315 80 17; e-mail: biblioteka@go2.pl; katalog online: www.dzb.pl



## FERIE z GOSiR-em 1-14 luty 2010

<b>1 luty</b> poniedziałek	<ul style="list-style-type: none"> <li>• lodowisko - 10.00 - 13.00 (wstęp bezpłatny)</li> <li>• piłka nożna - 13.00 - 16.00 (sg)</li> </ul>
<b>2 luty</b> wtorek	<ul style="list-style-type: none"> <li>• lodowisko - 10.00 - 13.00 (wstęp bezpłatny)</li> <li>• turniej piłki nożnej - 10.30 (ssGW)</li> <li>• wyjazd na basen - 10.00 (Oleśnica, 7,20zł/1,5 h)</li> <li>• badminton, tenis stołowy - 13.00 - 16.00 (sg)</li> <li>• zabawy z tańcem - 10.00 - 11.00 (h)</li> </ul>
<b>3 luty</b> środa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• lodowisko - 10.00 - 13.00 (wstęp bezpłatny)</li> <li>• piłka nożna - 13.00 - 16.00 (sg)</li> </ul>
<b>4 luty</b> czwartek	<ul style="list-style-type: none"> <li>• lodowisko - 10.00 - 13.00 (wstęp bezpłatny)</li> <li>• piłka siatkowa - 13.00 - 16.00 (sg)</li> <li>• kulig + ognisko dla chętnych - 10.00 - 13.00</li> <li>• zabawy z tańcem - 10.00 - 11.00 (h)</li> </ul>
<b>5 luty</b> piątek	<ul style="list-style-type: none"> <li>• lodowisko - 10.00 - 13.00 (wstęp bezpłatny)</li> <li>• badminton, tenis stołowy - 13.00 - 16.00 (sg)</li> <li>• wyjazd do kina - g.poranne (Wrocław, 12 zł/bilet)</li> </ul>
<b>6 luty</b> sobota	<ul style="list-style-type: none"> <li>• turniej piłki nożnej (zespoły 6 os.) - 10.00 (ssGW)</li> </ul>
<b>8 luty</b> poniedziałek	<ul style="list-style-type: none"> <li>• lodowisko - 10.00 - 13.00 (wstęp bezpłatny)</li> <li>• zajęcia stałe dla dzieci - 9.00 - 15.00 (h)</li> <li>• piłka nożna - 13.00 - 16.00 (sg)</li> <li>• zajęcia z aerobiku - 11.00 - 12.00 (h)</li> </ul>
<b>9 luty</b> wtorek	<ul style="list-style-type: none"> <li>• lodowisko - 10.00 - 13.00 (wstęp bezpłatny)</li> <li>• zajęcia stałe dla dzieci - 9.00 - 15.00 (h)</li> <li>• turniej piłki nożnej - 10.30 (ssG)</li> <li>• badminton, tenis stołowy - 13.00 - 16.00 (sg)</li> <li>• zabawy z tańcem - 10.00 - 11.00 (h)</li> </ul>
<b>10 luty</b> środa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• lodowisko - 10.00 - 13.00 (wstęp bezpłatny)</li> <li>• zajęcia stałe dla dzieci - 9.00 - 15.00 (h)</li> <li>• wyjazd na basen - 10.00 (Oleśnica, 7,20zł/1,5 h)</li> <li>• piłka nożna - 13.00 - 16.00 (sg)</li> <li>• zajęcia z aerobiku - 11.00 - 12.00 (h)</li> </ul>
<b>11 luty</b> czwartek	<ul style="list-style-type: none"> <li>• lodowisko - 10.00 - 13.00 (wstęp bezpłatny)</li> <li>• zajęcia stałe dla dzieci - 9.00 - 15.00 (h)</li> <li>• badminton, tenis stołowy - 13.00 - 16.00 (sg)</li> <li>• zabawy z tańcem - 10.00 - 11.00 (h)</li> </ul>
<b>12 luty</b> piątek	<ul style="list-style-type: none"> <li>• lodowisko - 10.00 - 13.00 (wstęp bezpłatny)</li> <li>• zajęcia stałe dla dzieci - 9.00 - 15.00 (h)</li> <li>• piłka siatkowa - 13.00 - 16.00 (sg)</li> </ul>
<b>13 luty</b> sobota	<ul style="list-style-type: none"> <li>• turniej piłki siatkowej trójek - 13.00 - 16.00 (sg)</li> </ul>

sg - sala gimnastyczna przy ul. Wrocławskiej 39

ssGW - sala sportowa w Grabownie Wielkim

ssG - sala sportowa w Goszczu

h - świetlica środowiskowa „Harcówka” przy ul. Jagielly 10

- Za wstęp na basen i bilet do kina płaci uczestnik (GOSiR zapewnia dojazd i opiekę)
- Podczas ferii bezpłatny wstęp na lodowisko dla młodzieży szkolnej za okazaniem ważnej legitymacji w godzinach 10.00 - 13.00 .
- Zajęcia stałe kierowane są do uczniów szkół podstawowych. Cena za cały tydzień zajęć wynosi 15 zł. Zapewniamy opiekę w godzinach 9.00 - 15.00. W programie gry i zabawy, a także kulig wraz z ogniskiem.

Szczegółowe informacje udzielane są w biurze instruktorów sportu i rekreacji w hali sportowo-widowiskowej przy ulicy Wrocławskiej 39 w Twardogórze lub telefonicznie: 71 315 99 10 od poniedziałku do piątku w godzinach 8.00 - 20.00